

Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1989: 74

Nr 74

Tilläggsprotokoll till avtalet den 20 december 1951 (SÖ 1952: 44) mellan Sverige, Danmark och Norge rörande samarbete på luftfartens område. Köpenhamn den 30 augusti 1989

Regeringen beslöt den 2 mars 1989 att underteckna tilläggsprotokollet. Tilläggsprotokollet trädde i kraft i och med undertecknandet den 30 augusti 1989.

Tillægsprotokol til aftalen af 20. december 1951 mellem Danmark, Norge og Sverige angående samarbejde på luftfartens område

Danmark, Norge og Sverige,
som den 20. december 1951 indgik aftale
angående samarbejde på luftfartens område,
og som den 20. august 1959 og 24. maj
1976 undertegnede tillægsprotokoller til den
nævnte aftale,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Andet stykke i artikel 7 i aftalen af 20. december 1951 angående samarbejde på luftfartens område gives følgende ændrede ordlyd:

”Efter den 1. oktober 2004 kan denne aftale opsiges af enhver af de kontraherende parter med 12 måneders varsel”.

Artikel 2

Artikel 1 i denne tillægsprotokol skal udgøre en integrerende del af aftalen af 20. december 1951 angående samarbejde på luftfartens område.

Artikel 3

Denne tillægsprotokol træder i kraft ved undertegnelsen.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i København den 30. august 1989

i et eksemplar med dansk, norsk og svensk tekst, hvilke tre tekster skal have samme gyldighed, og som skal opbevares i det danske udenrigsministeriums arkiv. Bekræftet afskrift af denne tillægsprotokol skal tilstilles de øvrige kontraherende parter af det danske udenrigsministerium.

Knud Østergaard

Tilleggsprotokoll til avtalen av 20. desember 1951 mellom Norge, Danmark og Sverige om samarbeide på luftfartens område.

Norge, Danmark og Sverige,
som den 20. desember 1951 inngikk avtale
om samarbeide på luftfartens område,

og som den 20. august 1959 og 24. mai
1976 undertegnet tilleggsprotokoller til den
nevnte aftale,

er blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Annet avsnitt i artikkel 7 i avtalen av 20. desember 1951 om samarbeide på luftfartens område skal ha følgende endrede ordlyd:

”Efter den 1. oktober 2004 kan denne avtale sies opp av hver og en af de kontraherende parter med tolv måneders varsel”.

Artikkel 2

Artikkel 1 i denne tilleggsprotokoll skal være en integrerende del av avtalen av 20. desember 1951 om samarbeide på luftfartens område.

Artikkel 3

Denne tilleggsprotokoll trer i kraft ved undertegningen.

Til bekreftelse herav har undertegnede, med nødvendig fullmakt, undertegnet denne protokoll.

Utfærdiget i København den 30. august 1989

i et eksemplar på norsk, dansk og svensk, som alle har samme gyldighet og som skal oppbevares i det danske utenriksdepartementets arkiv. Bekreftet avskrift av denne tilleggsprotokoll skal tilstilles de øvrige kontraherende parter av det danske utenriksdepartementet.

Ole Ålgård

Tilläggsprotokoll till avtalet den 20 december 1951 mellan Sverige, Danmark och Norge rörande samarbete på luftfartens område.

Sverige, Danmark och Norge,
vilka den 20 december 1951 träffade avtal
rörande samarbete på luftfartens område
och som den 20 augusti 1959 och den 24
maj 1976 undertecknade tilläggsprotokoll till
ifrågavarande avtal,
har kommit överens om följande:

Artikel 1

Andra stycket i artikel 7 i avtalet den 20 december 1951 rörande samarbete på luftfartens område skall erhålla följande ändrade lydelse:

"Efter den 1 oktober 2004 kan detta avtal sägas upp av envar av de fördragsslutande parterna med tolv månaders varsel".

Artikel 2

Artikel 1 i detta tilläggsprotokoll skall utgöra en integrerad del av avtalet den 20 december 1951 rörande samarbete på luftfartens område.

Artikel 3

Detta tilläggsprotokoll träder i kraft i och med undertecknandet.

Till bekräftelse härav har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Köpenhamn den 30 augusti 1989

på svenska, danska och norska språken, vilka tre texter skall äga lika vitsord, och som i ett exemplar skall förvaras i det danska utrikesdepartementets arkiv. Bestyrkt avskrift av detta tilläggsprotokoll skall av danska utrikesdepartementet tillställas övriga parter.

Anders Ferm